

59th Annual Conference of the Society for Technical Communication 2012

**Rosemont, Illinois, USA
20-23 May 2012**

ISBN: 978-1-62276-107-4

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2012) by the Society for Technical Communication
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2012)

For permission requests, please contact the Society for Technical Communication
at the address below.

Society for Technical Communication
9401 Lee Highway
Suite 300
Fairfax, Virginia 22031

Phone: +1 (703) 522-4114

Fax: +1 (703) 522-2075

stc@stc.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Contents

Education and Training

Technical Writing Meets Instructional Design.....	1
Correlations Between Educators' Communication and Learning Styles	6

Professional Development

Bullet Proofing Your Career Online	14
Understanding and Overcoming Resistance to Change	19
How Personality Type Affects Negotiating Style and Tone.....	23
The Technical Communicator's Role in the Facilitation of High Reliability Organizations.....	28
Virtual vs. Local Teams: Communication Success and Failure	33
What Should Technical Communicators Do When Products "Just Work"?	39

Content Delivery

Why Not DocBook?.....	43
Creating EPUBs: What's the Best Tool for Me?	47
Migrating Content: How to Tackle the XML-L10N Beast.....	54
Open Source Automated Documentation in a Development Environment.....	67

User Experience and Accessibility

12 Key Mobile Usability Guidelines You Need to Implement Now	79
Think-Aloud Protocols: Does Age Make a Difference?	86

People, Project, and Business Management

Project Tracking and Metrics Using SharePoint	96
Collaboration in Decentralized Culture: Developing a Single Voice for Microsoft ..	105

How Writers Can Thrive in Agile Software Development.....	109
Launching a Tech Communication Business — Both Sides Now	117
Learning Lessons from a Completed Communications Project	120
Adapt, Innovate, Expand — How to Stay Relevant	126
Content Development	
Body Work — Rebuilding Documentation Car Wrecks.....	129
Pattern Recognition for Technical Communicators.....	139
Five+ Ways to Add Interactivity to Online Help.....	145
The Evolving Role of the Technical Editor.....	148
Plain Language for Technical Communicators	152
Speech Intelligibility: Its Purpose and Scope in Technical Communication	154
Translation Technology: MT, TM, and Translation Reuse	167
Content Strategy: Google Analytics & Writing for the Web	171
Content Strategy and Design	
Enabling Progressive Information Disclosure with the “Stages of Use” Model.....	177
Web Design and Development	
Goodbye, Arial and Verdana. Hello, Web Fonts!.....	189
Building a Developer Documentation Wiki	198
Visual Design	
Bite the Bullet® — Creating Multimodal Presentations.....	204
Social Media	
Technical Writing — New Horizons.....	208
Brave New World: Tapping Enterprise Communities Through Gamification	213
Progressions	
Audio Recording Simplified: Understanding Noise, Distortion, and Gain	223
Tutorial Pacing.....	227
Practitioner-Student Interaction: From Classroom to Cloud.....	233

Designing Student Projects for the TC BOK.....	237
Mentoring 101: Other Duties as Assigned by Manager	240
Using Meta-Communication to Manage Successful Online Teams	243
Under Resourced? Use Agile Components to Increase Productivity	246
Tips and Tricks for Communicating with Remote Teams.....	250
Clutch and Cool Tech Comm: How to Train	254
Greatly Exceeds Expectations	259
Driving Change: Empowering Yourself to Empower Your Organization	261
How to Merge Two Corporate Style Guides	266
Using Checklists for More Efficient Editing	270
It's All Marcomm: A Tech Writer Goes Fluffy.....	274
Our Users [Sort of] Help Write Our Documentation	277
Writing for Global Audiences.....	280
Style Guide without Tears	282
Excellence, No Drama	288
Is There Anyone Out There? Working Virtually	290
Transform a Prospect Meeting into a Signed Contract	293
How to Encourage Good Use of SharePoint	296
Index	301